

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



GC4900 series



Ръководство за потребителя

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Manual de utilizare

Руководство пользователя













Návod na použitie

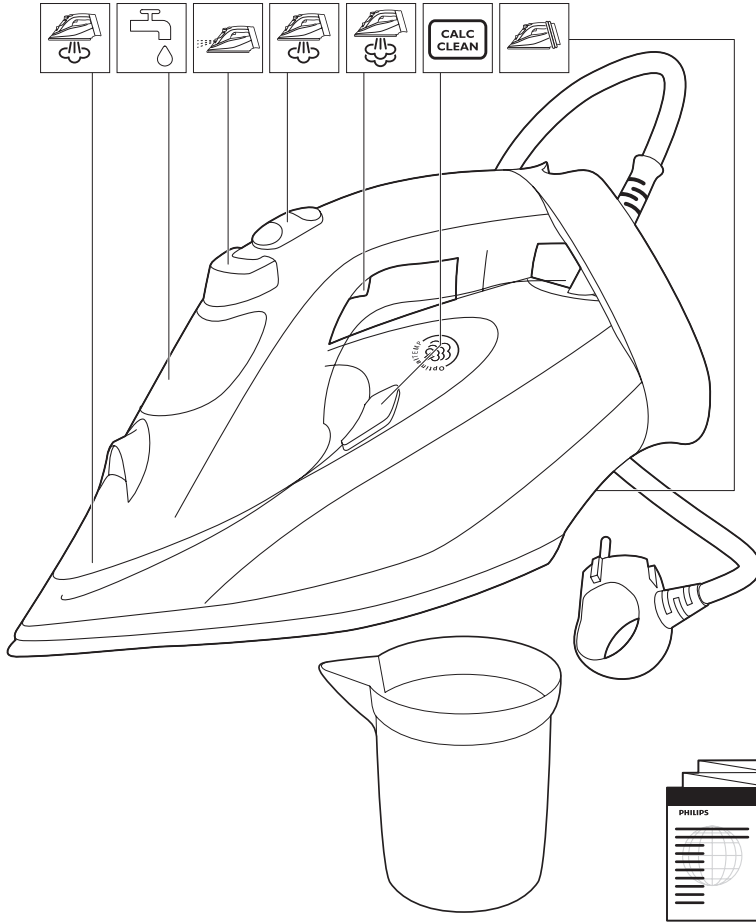
Uporabniški priročnik

Korisnički priručnik

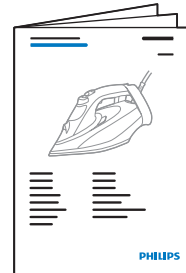
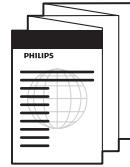
Посібник користувача

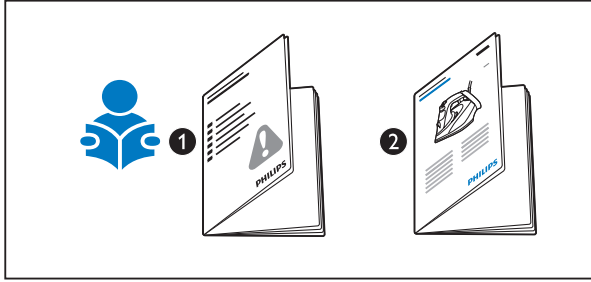
PHILIPS

	3		14
	4		15
	4		16
	7		19
	10		21
	13		33



GC4919, GC4918, GC4916,
GC4914, GC4912





BG Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия регион е много твърда, може бързо да се отложи накип. При такива случаи е препоръчително да използвате деминерализирана или дестилирана вода, за да удължите живота на уреда. Забележка: Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, намагнитена вода, (например Aqua+), нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декарцирана вода или други химикали, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или може да причини повреда в уреда.

EE Seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kui te elate piirkonnas, kus vesi on väga kare, võib katlakivi kiiresti koguneda. Sel juhul on seadme tööea pikendamiseks soovitatav kasutada üksnes demineraliseeritud või destilleeritud vett. Märkus: ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, magnetiliselt töödeldud vett (nt Aqua+), tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritseid, pruune plekke või kahjustusi seadmele.

HR Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. U tom slučaju, preporučuje se uporaba demineralizirane ili destilirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata. Napomena: Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima (npr. Aqua+), štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca ili neka druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol nagyon kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződhet. Ebben az esetben javasolt a csapvíz és a desztillált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében. Megjegyzés: Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágneseesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

LT Jūsų prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti tik demineralizuotą arba distiliuotą vandenį, kad jūsų prietaisas veiktų ilgiau.
Pastaba. Nepilkite į prietaisą kvepalų, vandens iš džiovintų, acto, magnetiškai apdoroto vandens („Aqua+“), krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba gali būti sugadintas prietaisas.

LV Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ļoti ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot attīrītu vai destilētu ūdeni, lai paildzinātu ierīces darbības laiku. Piezīme: nepievienojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, magnētiski apstrādātu ūdeni (piem., Aqua+), cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

RO Acest aparat a fost proiectat pentru utilizare cu apă de la robinet. Dacă locuiți într-o zonă cu apă foarte dură, calcarul se poate depune rapid. Prin urmare, se recomandă să utilizați apă demineralizată sau distilată pentru a prelungi durata de viață a aparatului dvs.
Notă: Nu adăugați parfum, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic (de exemplu, Aqua+), amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului dvs.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь может образовываться быстрее. В этом случае для продления срока службы прибора рекомендуется использовать только деминерализованную или дистиллированную воду.
Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

SK Toto zariadenie je navrhnuté na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s veľmi tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlej tvorbe vodného kameňa. Na predĺženie životnosti vášho zariadenia preto odporúčame používať len demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Poznámka: Nepridávajte parfumy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hneď škvrny alebo poškodiť vaše zariadenie.

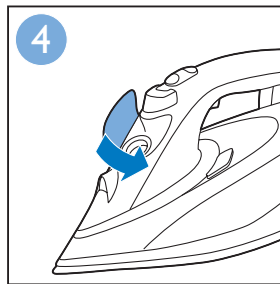
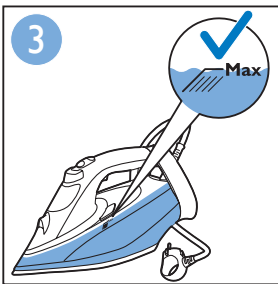
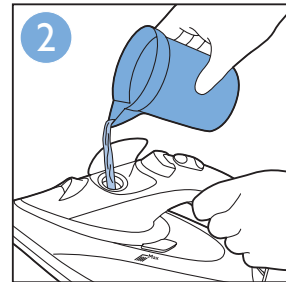
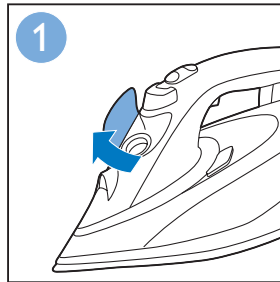
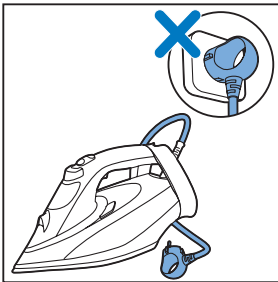
SL Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju z zelo trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. V tem primeru priporočamo, da za podaljšanje življenjske dobe aparata uporabite destilirano vodo. Opomba: ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode (npr. Aqua+), škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omečane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.

SR

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. U tom slučaju preporučuje se korišćenje samo demineralizovane ili destilovane vode radi produžavanja radnog veka aparata. Napomena: Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, magnetno tretiranu vodu (npr: Aqua+), štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

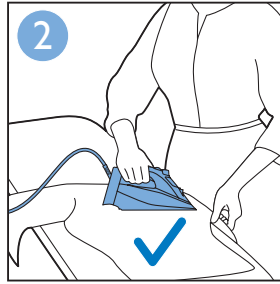
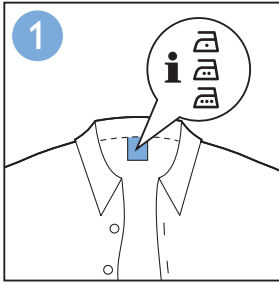
UK

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з дуже жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати лише демінералізовану або дистильовану воду. Примітка. Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.





- BG** Тази парна ютия използва технологията OptimalTemp (Оптимална температура), така че не се налага да регулирате температурата. Внимание: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.
- EE** See aurutriikraud on varustatud tehnoloogiaga Optimal Temp, see tähendab, et temperatuuri ei ole vaja reguleerida. Ettevaatust! Ärge triikige mittetrijigitavaid materjale.
- HR** Ovo parno glačalo ima tehnologiju OptimalTemp – nema potrebe za prilagodбом temperature glačanja. Oprez: nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.
- HU** Ez a gőzölős vasaló OptimalTemp technológiával van felszerelve - nincs szükség a hőmérséklet beállítására. Figyelmeztetés! Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.
- LT** Šiame garų lygintuve naudojama technologija „OptimalTemp“, todėl nereikia reguliuoti temperatūros. Dėmesio! Nelyginkite nelyginamų medžiagų.
- LV** Šis tvaika gludeklis ir aprīkots ar tehnoloģiju Optimal Temp (optimāla temperatūra) – nav nepieciešama temperatūras regulēšana. Uzmanību: negludiniet negludināmus audumus.
- RO** Acest fier de călcat cu abur este echipat cu tehnologia OptimalTemp - nu necesită reglaje de temperatură. Atenție: Nu călcați materialele care nu se calcă.
- RU** Этот паровой утюг оснащен технологией OptimalTemp, благодаря которой регулировка температуры не требуется. Внимание! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.
- SK** Táto naparovacia žehlička je vybavená technológiou OptimalTemp – nevyžaduje sa žiadne nastavenie teploty. Výstraha: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.
- SL** Ta parni likalnik vsebuje tehnologijo OptimalTemp, zato vam temperature ni treba prilagajati. Pozor: ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.
- SR** Ova pegla za paru koristi tehnologiju OptimalTemp – nije potrebno nikakvo podešavanje temperature. Oprez: Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.
- UK** Цю парову праску обладнано технологією OptimalTemp, завдяки якій налаштовувати температуру не потрібно. Увага! Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.



BG Тъканице с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.

EE Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.

HR Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr. lan, pamuk, poliester; svila, vuna, viskoza i umjetna svila.

HU Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.

LT Šiais simboliais pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.

LV Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.

RO Materialele cu aceste simboluri pot fi călțate, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză, mătase artificială.

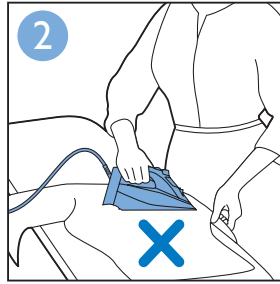
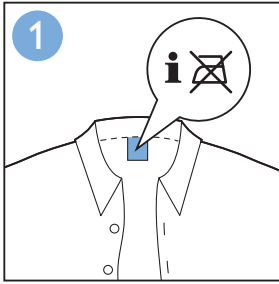
RU Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).

SK Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad lan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.

SL Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester; svila, volna, viskoza in umetna svila).

SR Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester; svila, vuna, viskoza i veštačka svila.

UK Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.



BG Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла с щампа.

EE Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka rietele trükitud kujutised.

HR Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastaan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

HU Ezzel a jelle ellátott textíliák nem vasalhatóak, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak.

LT Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos, kaip spandeksas arba elastanas, audiniai, kuriuose yra spandekso, ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), taip pat spaudiniai ant drabužių.

LV Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ir tādi sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefini (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem.

RO Materialele cu aceste simboluri nu pot fi călțate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastaan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte.

RU Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.


SK Látky s týmto symbolmi nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastaan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečení.



SL Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elastaan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.

SR Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.


UK Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс, еластан, тканини, до складу яких входять спандекс, поліолефін (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одязі.





BG За най-добри резултати, силно ви препоръчваме да гладите всички тъкани, които са подходящи за гладене, на . Сложете плъзгача за пара на настройката за пара по ваш избор.


-  за най-добър поток пара
- ECO (само за определени модели), при който потокът пара е по-слаб
-  за спиране на потока пара, когато ютията не се използва



Забележка: Ютията започва да подава пара, когато лампичката SmartLight свети синьо постоянно.

EE Parima tulemise saavutamiseks soovime tungivalt kasutada kõikide triigitavate kangaste puhul seadet . Lükake aurulukk soovitud auruseade asendisse.


-  asend parima auruvõimsuse jaoks
- ECO (vaid teatud tüüpide puhul), et auruvõimsus oleks väiksem
-  asend, et auru ei tuleks, kui triikrauda ei kasutata



Märkus: triikraud hakkab auru tootma, kui SmartLight märgutuli põleb siniselt.

HR Kako biste postigli najbolji rezultat, preporučujemo da sve tkanine koje se mogu glačati glačate pri postavi . Klizni gumb za paru gurnite na željenu postavku pare.


-  za naj snažniji mlaz pare
- ECO (samo određeni modeli) za slabiji mlaz pare
-  za zaustavljanje mlaza pare kada se glačalo ne koristi



Napomena: Glačalo počinje proizvoditi paru kada indikator SmartLight počne svijetliti plavo.

HU A legjobb eredmény eléréséhez javasolt minden vasalható anyagot a  fokozaton vasalni. Tolja a gőzbeállító csúszkát a megfelelő gőzfokozatra.


-  a legjobb gőzkibocsátásért
- ECO (csak bizonyos típusok esetén) kisebb gőzkibocsátáshoz
-  a gőzkibocsátás leállításához, ha nincs használatban a vasaló



Megjegyzés: Amikor a SmartLight lámpa folyamatos kék fényel világítani kezd, a vasaló elkezd a gőzkibocsátást.

LT Kad gerai išlygintumėte, rekomenduojame lyginti visų tipų medžiagas nustačius temperatūrą į padėtį . Nustatykite garų slankiklį į norimą garų nustatymą.


-  – veiksmingiausias garų srautas
- ECO (tik tam tikruose modeliuose) – galite lyginti naudodami mažesnį garų srautą
-  – galite nutraukti garų srautą, kai lygintuvo nenaudojate



Pastaba: lygintuvas pradeda gaminti garus, kai „SmartLight“ lemputė nuolat dega mėlynai.

LV Lai iegūtu vislabākos rezultātus, stingri ieteicams gludināt visus audumus pie . Pavirziet tvaika regulēšanas slēdzi līdz vēlamajam tvaika iestatījumam.


-  vislabākajai tvaika padevei
- ECO (tikai atsevišķiem modeļiem) režīms mazākai tvaika padevei
- , lai apturētu tvaika padevi, kad gludeklis netiek lietots



Piezīme: gludeklis sāk izdalīt tvaiku, kad SmartLight lampiņa pastāvīgi deg zilā krāsā.

RO Pentru rezultate optime, subliniem cât este de important să călcați toate materiale care pot fi călcate la setarea . Împingeți glisorul pentru abur la setarea de abur dorită.


-  pentru cel mai bun debit de abur
- Modul ECO (numai anumite tipuri) pentru un debit scăzut de abur
-  pentru a opri debitul de abur când fierul de călcat este nu este utilizat



Notă: fierul de călcat începe să producă abur când SmartLight se aprinde albastru continuu.

RU Для оптимальных результатов настоятельно рекомендуем гладить все ткани (глажение которых допускается) на установке . Установите парорегулятор в нужное положение.


-  для оптимальной подачи пара
- Режим ECO (только для некоторых моделей) обеспечивает менее интенсивную подачу пара
-  для прекращения подачи пара, когда утюг не используется



Примечание. Утюг начинает подачу пара, когда индикатор SmartLight непрерывно горит синим светом.

SK Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúčame žehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie pri nastavení . Zatláčte posuvný ovládač na požadované nastavenie naparovania.


-  pre najlepší výstup pary
- ECO (len určité modely) pre nižší výstup pary
- , ak chcete zastaviť výstup pary, keď sa žehlička nepoužíva



Poznámka: Žehlička začne vytvárať paru potom, čo modré kontrolné svetlo SmartLight svieti nepretržite.

SL Za najboljše rezultate priporočamo, da vse tkanine, ki so primerne za likanje, likate pri . Potisnite drsnik pare na ustrezno nastavitev pare.


-  za najboljši izpust pare
- ECO (samo določeni modeli) za izpust manjše količine pare
-  za ustavitev izpusta pare, kadar likalnika ne uporabljate



Opomba: likalnik začne proizvajati paro, ko lučka SmartLight stalno modro sveti.

SR Da biste dobili najbolji rezultat, preporučujemo da sve tkanine koje mogu da se peglaju peglate pomoću postavke . Pomerite prekidač za paru u željeni položaj.

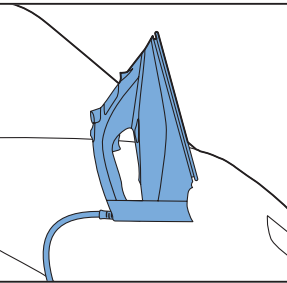
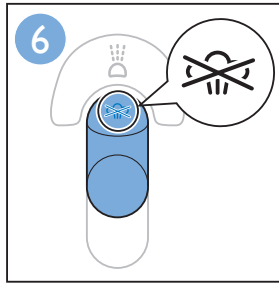
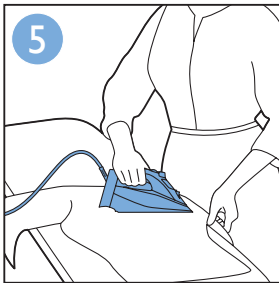
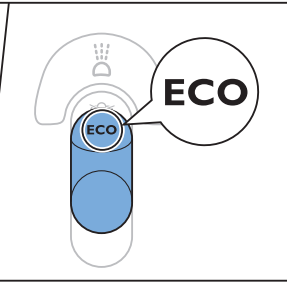
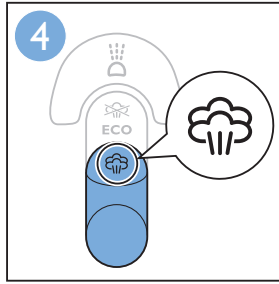
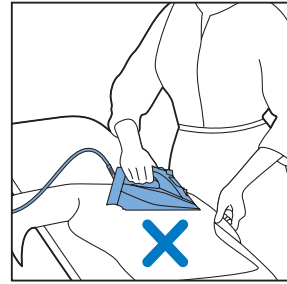
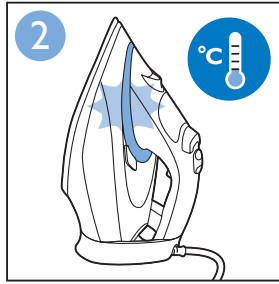
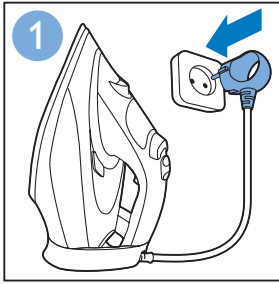
-  za najsnažniji mlaz pare
- ECO (samo određeni modeli) za slabiji mlaz pare
-  za zaustavljanje mlaza pare kada se pegla ne koristi

Napomena: Pegla počinje da generiše paru kada SmartLight indikator počne stalno da svetli plavo.

UK Для найкращого результату наполегливо радимо прасувати всі тканини, які можна прасувати, з налаштуванням . Встановіть перемикач налаштування пари в потрібне положення налаштування пари.

-  для найкращого виходу пари
- ECO (лише окремі моделі) для виходу пари під нижчим тиском
-  для припинення виходу пари, коли праска не використовується

Примітка. Праска починає подавати пару, коли індикатор SmartLight постійно світиться блакитним світлом.



BG Може да използвате функцията за парен удар както хоризонтално, така и вертикално, като натискате и задържате спусъка за пара.

За оптималното използване на парния удар се препоръчва да натискате и пускате спусъка за пара на интервали от 5 секунди.

EE Lisaauru funktsiooni saate kasutada nii horisontaalselt kui vertikaalselt, vajutades aurunuppu ja hoides seda all.

Et lisaauru tuleks optimaalselt, soovitame vajutada aurunuppu iga viie sekundi järel, nuppu seejärel lahti lastes.

HR Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti u vodoravnom i okomitom položaju tako da pritisnete i zadržite gumb za paru.

Za optimalan rad funkcije za dodatnu količinu pare preporučuje se pritiskanje i otpuštanje gumba za paru u intervalima od 5 sekundi.

HU A gőzvezérlő gomb nyomva tartásával a gőzlövet funkciót vízszintes és függőleges helyzetben is használhatja.

Az optimális gőzlövet-teljesítményhez javasolt 5 másodpercenként lenyomni és felengedni a gőzvezérlő gombot.

LT Paspaudę ir laikydami garų srovės mygtuką, galite naudoti garų srovės funkciją laikydami lygintuvą tiek horizontaliai, tiek vertikaliai.

Kad būtų naudojama optimalaus galingumo garų srovė, rekomenduojame spausti ir atleisti garų srovės mygtuką kas 5 sekundes.

LV Varat izmantot papildu tvaika funkciju gan horizontālā, gan vertikālā pozīcijā, nospiežot un turot nospiestu tvaika padeves slēdzi.

Lai iegūtu optimālu tvaika padevi, ieteicams nospiegt un atlaist tvaika padeves slēdzi ar 5 sekunžu intervālu.

RO Puteți utiliza funcția de jet de abur atât orizontal, cât și vertical apăsând și menținând apăsat declanșatorul de abur.

Pentru o performanță optimă a călcării cu abur, este recomandat să apăsați și să eliberați declanșatorul de abur la intervale de 5 secunde.

RU Функцию парового удара можно использовать в горизонтальном и вертикальном положениях. Просто нажмите и удерживайте кнопку подачи пара.

Для получения оптимальных результатов нажимайте и отпускайте кнопку подачи пара с интервалом в 5 секунд.

SK Funkciu prídavného prúdu pary môžete použiť vo vodorovnej aj zvislej polohe stlačením a podržaním aktivátora naparovania.

Na dosiahnutie optimálneho výkonu prídavného prúdu pary odporúčame stláčať a uvoľňovať aktivátor naparovania v intervaloch 5 sekúnd.

SL Funkcija za izpust pare lahko uporabljate v vodoravni in navpični legi tako, da pridržite sprožilnik pare.

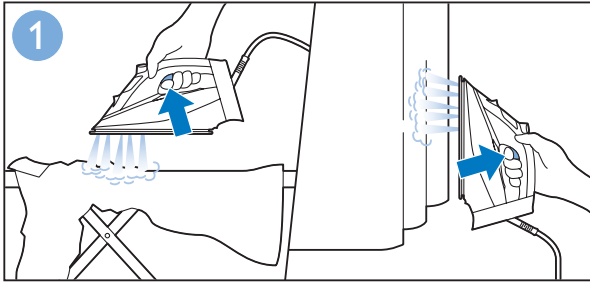
Za optimalno delovanje izpusta pare priporočamo, da pritisnete in izpustite sprožilnik pare v intervalih po 5 sekund.

SR Funkciju dodatne količine pare možete da koristite horizontalno i vertikalno tako što ćete pritisnuti i zadržati dugme za paru.

Da biste postigli optimalne rezultate funkcije dodatne količine pare, preporučuje se da pritisnete i otpustite dugme za paru u intervalima od 5 sekundi.

UK Функцію подачі парового струменя можна використовувати як у горизонтальному положенні, так і в вертикальному, для цього натиснувши та утримуючи кнопку відпарювання.

Для оптимальної дії парового струменя рекомендується натискати й відпускати кнопку подачі парового струменя з інтервалами в 5 секунд.



BG Използвайте функцията за пръскане, за да премахнете упорити гънки.

EE Piserdusfunktsiooni võite kasutada tugevate kortside eemaldamiseks.

HR Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora.

HU A makacs foltokat a vízpermet funkcióval távolíthatja el.

LT Naudokite purškimo funkciją, kad pašalintumėte sunkiai išlyginamas raukšles.

LV Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai likvidētu stingras krokas.

RO Utilizați funcția de pulverizare pentru a elimina cutele mai persistente.

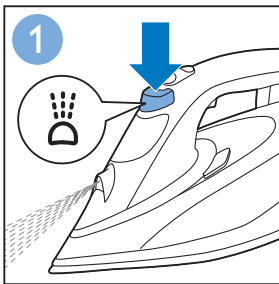
RU Используйте функцию распыления для разглаживания жестких складок.

SK Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov.

SL Za trdovratnejše gube uporabite funkcijo pršenja.

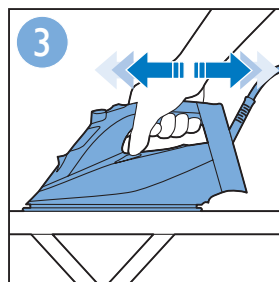
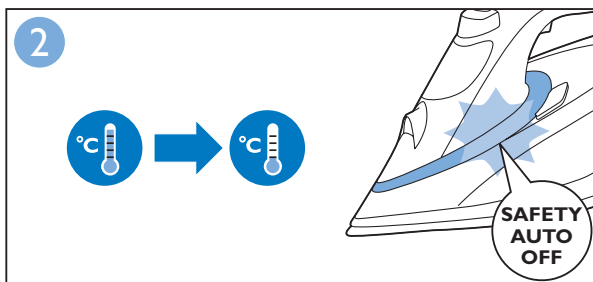
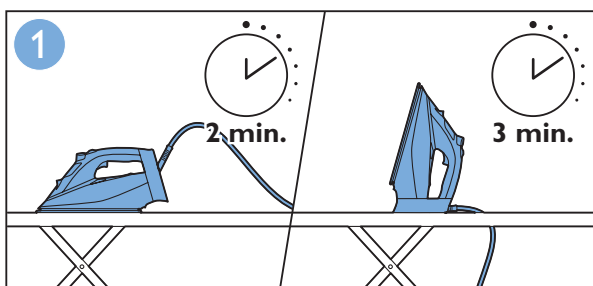
SR Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje većih nabora.

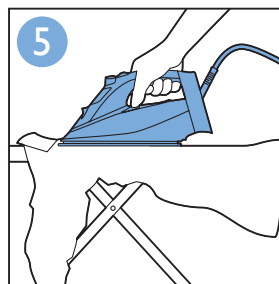
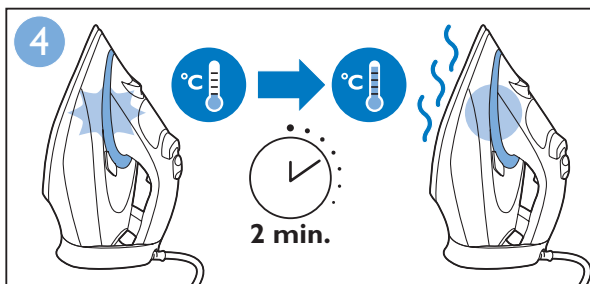
UK Функція розпилення допомагає усунути важкі складки.





- BG** Синята лампичка SmartLight започва да премигва бавно, когато се активира режимът за предпазно автоматично изключване.
- EE** Sinine SmartLight märgutuli hakkab aeglaselt vilkuma, kui automaatse väljalülitumise funktsioon on aktiveeritud.
- HR** Plavi indikator SmartLight počinje sporo pulsirati kada se aktivira način rada sigurnosnog automatskog isključivanja.
- HU** A SmartLight lámpa elkezd lassan kéken villogni, ha a biztonsági automatikus kikapcsolás üzemmód aktiválva van.
- LT** Mėlyna „SmartLight“ lemputė pradeda lėtai žybtuoti suaktyvinus automatinio apsauginio išsijungimo režimą.
- LV** Zilā SmartLight lampiņa sāk lēni mirgot, kad tiek aktivizēts automātiskās izslēgšanās režīms.
- RO** Butonul SmartLight albastru începe să clipească cu frecvență redusă atunci când modul de oprire automată este activat.
- RU** В режиме автоотключения синий индикатор SmartLight начинает медленно мигать.
- SK** Modré kontrolné svetlo SmartLight začne pomaly pulzovať, keď sa aktivuje režim automatického bezpečnostného vypnutia.
- SL** Ko je varnostni samodejni izklop vklopljen, modra lučka SmartLight počasi utripa.
- SR** Plavi indikator SmartLight počinje sporo da treperi kada se aktivira režim bezbednosnog automatskog isključivanja.
- UK** Після увімкнення режиму безпечного автоматичного вимкнення починає повільно блимати блакитний індикатор SmartLight.





BG За модели без индикатор за напомняне за почистване на накип: Използвайте функцията Calc-Clean за почистване на накип всеки месец. Отпуснете бутона Calc-Clean за почистване на накип (вж. стъпка 8), когато водата в резервоара свърши. Изпълнете стъпките от 2 до 8 двукратно, за да почистите накипа. Индикатор за напомняне Calc-Clean (вж. стъпка 1): Само за определени модели. Лампичката SmartLight се сменя на кехлибарено след определен период на използване, за да ви напомни да извършите почистване на калка.

EE Triikraud, millel puudub Calc-Clean märgutuli: kasutage Calc-Clean funktsiooni kord kuus. Vabastage katlakivi eemaldamise nupp (vt samm 1), kui veepaagis olnud vesi on ära kasutatud. Järgige Calc-Clean funktsiooni toimimiseks kaks korda samme 2-8. Calc-Clean märgutuli (vt samm 1): vaid teatud mudelitel. SmartLight märgutuli muutub teatud kasutamisaaja järel oranžkollaseks, et tuletada meelde, et seade peab läbima Calc-Clean protsessi.

HR Za modele bez indikatora podsjetnika Calc-Clean: Funkciju Calc-Clean koristite svaki mjesec. Otpustite gumb Calc-Clean (pogledajte korak 8) čim se potroši svi voda iz spremnika za vodu. Dva puta prođite korake od 2 do 8 kako biste izvršili postupak Calc-Clean. Indikator podsjetnika Calc-Clean (pogledajte korak 1): Samo određeni modeli. SmartLight mijenja boju u narančastu nakon određenog razdoblja uporabe kako bi vas podsjetio da izvršite postupak Calc-Clean.

HU A vízkömentesítésre emlékeztető jelzőfényvel nem rendelkező típusok esetén: Használja havonta a Calc-Clean funkciót. Engedje fel a Calc-Clean gombot (ld.: 8. lépés), mihamint a víztartályban található víz elfogyott. Hajtsa végre a 2-8. lépést a vízkömentesítés elvégzéséhez. A vízkömentesítésre emlékeztető jelzőfény (ld.: 1. lépés): Csak bizonyos típusoknál. A SmartLight lámpa egy bizonyos használati idő után borostyánsárgára vált, mellyel a vízkömentesítés elvégzésére emlékezteti.

LT Modeliai be kalkių nuosėdų šalinimo priminimo lemputės: naudokite kalkių nuosėdų šalinimo funkciją kas mėnesį. Atleiskite kalkių nuosėdų šalinimo mygtuką (žr: 8 veiksmą), kai išnaudosite visą vandens bakelyje esantį vandenį. Atlikite 2–8 veiksmus du kartus, kad atliktumėte kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Kalkių nuosėdų šalinimo priminimo lemputė (žr: 1 veiksmą): tik tam tikruose modeliuose. „SmartLight“ lemputės spalva pasikeičia į gintaro spalvos panaudojus prietaisą tam tikrą laiką – taip primenama, kad reikia atlikti kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.

LV Modeļiem bez Calc-Clean funkcijas atgādinājuma lampiņas: izmantojiet Calc-Clean funkciju katru mēnesi. Atlaidiet Calc-Clean pogu (skatiet 8. darbību), tiklīdz ir izlietots ūdens tvertnē esošais ūdens. Divreiz atkārtojiet 2.-8. darbību, lai izpildītu Calc-Clean funkciju. Calc-Clean atgādinājuma lampiņa (skat. 1. darbību): tikai atsevišķiem modeļiem. SmartLight lampiņa deg dzeltenā krāsā noteiktu laika periodu, lai atgādinātu, ka jāveic Calc-Clean process.

RO Pentru modelele fără ledul Memento pentru detartrare: folosiți funcția de detartrare în fiecare lună. eliberați butonul de detartrare (consultați pasul 8) de îndată ce toată apa din rezervorul de apă a fost utilizată. Efectuați pașii de la 2 la 8 de două ori pentru a efectua detartrarea. Ledul Memento pentru detartrare (consultați pasul 1): Doar anumite modele. Butonul SmartLight își schimbă culoarea în galben după o anumită perioadă de utilizare pentru a vă reaminti să efectuați procesul de detartrare.

RU На моделях без индикатора очистки от накипи Calc-Clean: очищайте прибор с помощью функции Calc-Clean один раз в месяц. Отпустите кнопку Calc-Clean (см. шаг 8), когда в резервуаре не останется воды. Для очистки выполните шаги 2–8. Только для некоторых моделей. Индикатор очистки от накипи Calc-Clean (см. шаг 1): по истечении определенного времени цвет индикатора SmartLight изменится на желтый, что говорит о необходимости очистки от накипи.

SK Pre modely bez indikátora Calc-Clean pripomínajúceho potrebu vyčistiť vodný kameň: používajte funkciu Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa každý mesiac. Keď sa spotrebuje všetka voda zo zásobníka, uvoľnite tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean (pozrite si krok 8). Vykonajte kroky 2 až 8 dvakrát na odstránenie vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean. Indikátor Calc-Clean pripomínajúci potrebu vyčistiť vodný kameň (pozrite si krok 1): Len určité modely. Farba kontrolného svetla SmartLight sa po určitej dobe používania zmení na jantárovú, čím vás upozorňuje na to, aby ste odstránili vodný kameň pomocou funkcie Calc-Clean.

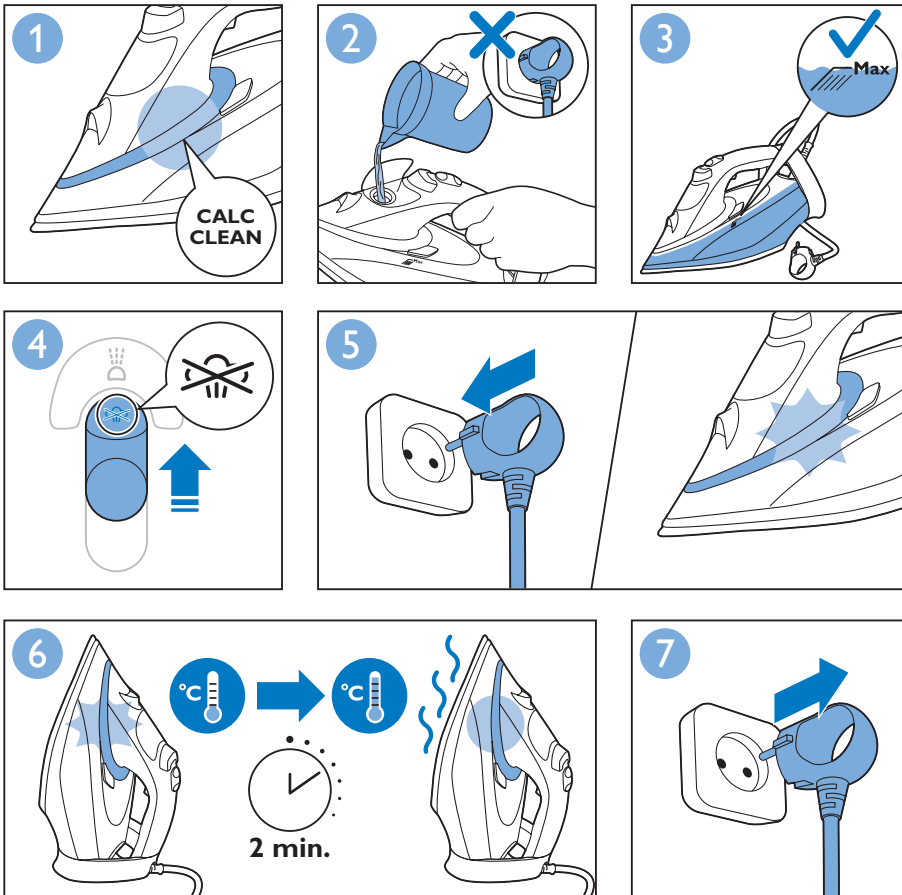
SL Za modele brez opozorilnega indikatorja za odstranjevanje vodnega kamna: vodni kamen odstranjujete vsak mesec. Spustite gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte korak 8) takoj, ko se zbiralnik za vodo izprazni. Za odstranjevanje vodnega kamna dvakrat opravite postopke od koraka 2 do 8. Opozorilni indikator za odstranjevanje vodnega kamna (glejte korak 1): samo določeni modeli. Lučka SmartLight se po določenem obdobju uporabe obarva oranžno in vas opomni na postopek odstranjevanja vodnega kamna.

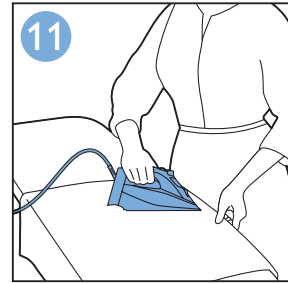
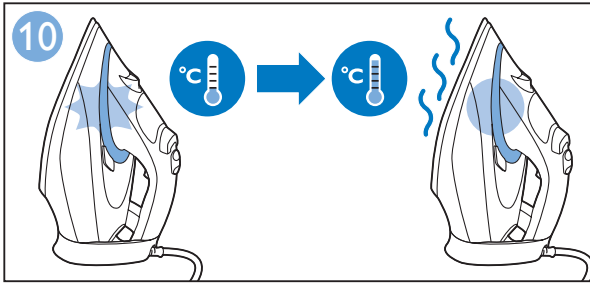
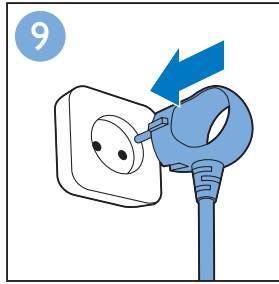
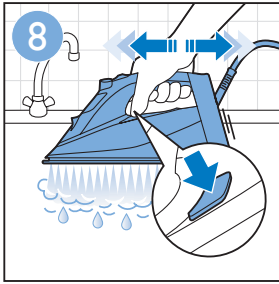
SR

Za modele bez Calc-Clean indikatora podsetnika: Funkciju Calc-Clean koristite svakog meseca. Otpustite dugme Calc-Clean (pogledajte korak 8) čim se rezervoar za vodu isprazni. Dvapat prođite korake od 2 do 8 da biste obavili proces Calc-Clean. Calc-Clean indikator podsetnik (pogledajte 1. korak): Samo na određenim modelima. SmartLight indikator će promeniti boju u narandžastu nakon određenog perioda upotrebe kako bi vas podsetio da obavite proces Calc-Clean.

UK

Для моделей без індикатора нагадування Calc-Clean: Використовуйте функцію Calc-Clean щомісяця. Відпустіть кнопку Calc-Clean (див. крок 8), коли вилється вся вода з резервуару. Щоб очистити пристрій від накипу, виконайте кроки 2-8 двічі. Індикатор нагадування Calc-Clean (див. крок 1): лише окремі моделі. Через певний період часу використання колір індикатора SmartLight змінюється на жовтий, нагадуючи про необхідність виконати процедуру видалення накипу Calc-Clean.





BG Поставете кабела зад CordFix (стъпка 6) и захванете щепсела с щипка за кабел (стъпка 7).

EE Pange juhe CordFixi taha (samm 6) ja kinnitage juhe juhtmeklambriga (samm 7).

HR Kabel stavite iza dodatka CordFix (korak 6), a utikač pričvrstite kopčom za pričvršćivanje kabela (korak 7).

HU Tegye a vezetékét a CordFix mögé (6. lépés), majd rögzítse a csatlakozót a kábelcsipesszel (7. lépés).

LT Įstatykite laidą už „CordFix“ laikiklio (6 veiksmas) ir pritvirtinkite kištuką laido spaustuku (7 veiksmas).

LV Novietojiet vadu aiz CordFix (6. darbība) un nostipriniet kontaktdakšu ar vada spraudni (7. darbība).

RO Puneți cablul în spatele CordFix (pasul 6) și prindeți ștecărul cu o clemă pentru cablu (pasul 7).

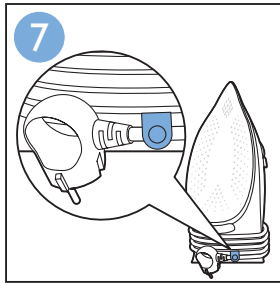
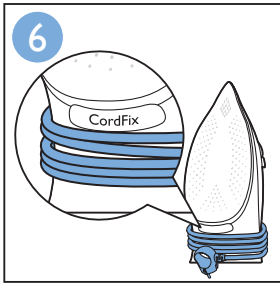
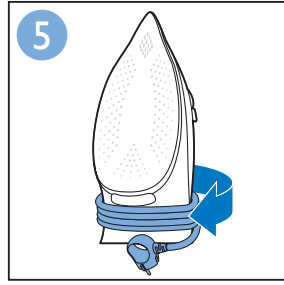
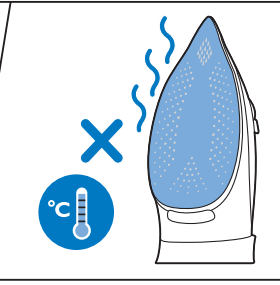
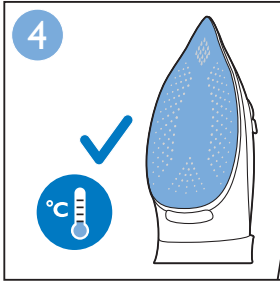
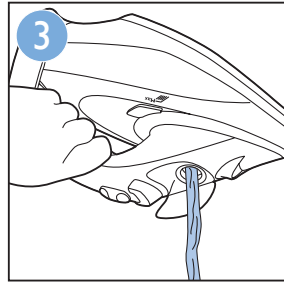
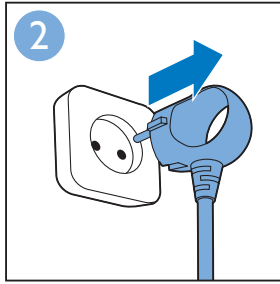
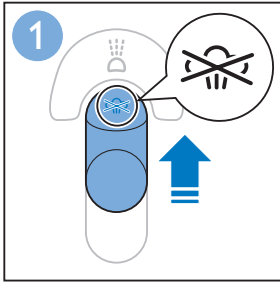
RU Сложите шнур с помощью CordFix (шаг 6) и закрепите вилку фиксатором шнура (шаг 7).

SK Vložte kábel za prvok CordFix (krok 6) a upevnite zástrčku pomocou svorky na prichytenie kábla (krok 7).

SL Kabel namestite za CordFix (korak 6) in pritrdite vtičač s sponko za kabel (korak 7).










SR Kabl smestite iza CordFix dodatka (korak 6) i pričvrstite utikač pomoću štipaljke (korak 7).









UK Складіть шнур за пристосування CordFix (крок 6) і зафіксуйте штекер затискачем для шнура (крок 7).
























Проблем	Възможна причина	Решение
BG Ютията не премахва гънки.	Няма пара по време на гладене.	Напълнете резервоара за вода и настройте плъзгача за пара на
Капе вода от гладещата плоча, когато ютията е изключена или прибрана.	Плъзгачът за пара е настроен на	Настройте плъзгача за пара на
Лампичката SmartLight е кехлибарена вместо синя.	Поставили сте ютията в хоризонтално положение докато в резервоара има вода.	Изпразнете водния резервоар.
Лампичката SmartLight премигва бавно в синьо.	Тази кехлибарена лампичка ви напомня, че трябва да почистите накипа от уреда.	Почистете накипа с процедурата Calc-Clean (вж.).
От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода, докато гладите.	Предпазното автоматично изключване се е активирало. Ютията е преминала в режим на готовност.	Раздвижете ютията, за да я включите отново. Ютията започва да загрева отново. Започнете да гладите, когато лампичката SmartLight свети постоянно (вж.).
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Твърда вода с нечистотии или химикали е образувала люспици отвътре на гладещата плоча.	Почистете накипа с процедурата Calc-Clean веднъж или няколко пъти (вж.).
Ютията не подава пара.	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.
Ютията не подава пара.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар (вж.).
Ютията не произвежда парен удар.	Плъзгачът за пара е настроен на	Настройте плъзгача за пара на
Ютията не произвежда парен удар.	Ютията не е загреяла достатъчно, за да подава пара.	Извакайте, докато лампичката SmartLight престане да мига и започне да свети постоянно.
Ютията не произвежда парен удар.	Использвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за много кратък период от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и извакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
Ютията не произвежда парен удар.	Ютията не е загреяла достатъчно, за да подава парен удар.	Извакайте, докато лампичката SmartLight престане да мига и започне да свети постоянно.
При гладене върху плата има капки вода.	Не сте затворили добре капака на резервоара за вода.	Натиснете капачката така, че да чуете щракване.
При гладене върху плата има капки вода.	Гладите, докато лампичката SmartLight премигва.	Извакайте, докато лампичката SmartLight започне да свети постоянно, преди да гладите.
При гладене върху плата има капки вода.	Сложили сте химикал в резервоара за вода.	Изплакнете резервоара с вода и не сипвайте в него парфюм или каквито и да е химикали.
Ютията оставя лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Ютията е безопасна за използване върху всички дрехи, подходящи за гладене. Блясъкът и отпечатъците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки. За да избегнете отпечатъци, може да гладите през парче памучен плат.










Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
EE	Triikraud ei eemalda kortse.	Triikimise ajal ei teki auru.
	Triikrauast tilgub vett, kui triikraud on vooluvõrgust välja lülitatud või hoistatud.	Aurulukk on asendis  .
	SmartLight märgutuli ei ole sinine, vaid oranžkollane.	Veepaaki on jäänud vett, kuid olete pannud triikraua horisontaalsesse asendisse.
	SmartLight märgutuli on sinine ja vilgub aeglaselt.	Oranžkollane märgutuli tuletab meelde, et seadmest tuleb katlakivi eemaldada.
	Triikimise ajal tuleb tallast musta vett ja mustust.	Automaatne väljalülitusrežiim on aktiveeritud. Triikraud on lülitatud ooterežiimile.
	Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	Kareda vee tõttu, milles on mustust või kemikaale, on triikraua tallas katlakivihelbed.
	Triikrauast ei tule mingitki auru.	See on ühenduse viga.
		Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.
		Aurulukk on asendis  .
		Triikraud ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.
	Triikraud ei väljuta aurujuga.	Olete kasutanud aurujoa funktsiooni lühikese ajavahemiku jooksul liiga tihti.
		Triikraud ei ole veel aurujoa tekitamiseks piisavalt kuum.
	Vee tilgad tilguvad triikimise ajal kangale.	Te pole veepaagi kaant korralikult sulgenud.
		Te triigite, kui märgutuli SmartLight vilgub.
		Olete pannud mingit kemikaali veepaaki.
	Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebahütlane, näiteks juhul kui triikiste õmbluse või voldi peal.
		Täitke veepaak veega ja lükake aurulukk asendisse  .
		Pange aurulukk asendisse  .
		Tühjendage veepaak.
		Sooritage Calc-Clean protsess (vt.  nupp).
		Triikraua uuesti aktiveerimiseks liigutage seda. Triikraud hakkab uuesti kuumenema. Võite triikimist alustada, kui SmartLight märgutuli põleb ühtlaselt (vt.  nupp).
		Sooritage Calc-Clean protsess ja vajadusel korrake seda (vt.  nupp).
		Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesa.
		Täitke veepaak (vt.  nupp).
		Pange aurulukk asendisse  .
		Oodake, kuni SmartLight märgutuli on lõpetanud vilkumise ja jääb püsivalt põlema.
		Jätkake triikimist, hoides triikrauda horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate aurujoa funktsiooni uuesti.
		Oodake, kuni SmartLight märgutuli on lõpetanud vilkumise ja jääb püsivalt põlema.
		Vajutage kaant, kuni kostab klõpsatus.
		Oodake triikimisega seni, kuni SmartLight märgutuli jääb püsivalt põlema.
		Loputage veepaak ja ärge lisage sinna lõhnaõli ega kemikaale.
		Triikraud on kõikidele triigitavatele rõivastele ohutu. Lääge või jälg ei ole püsiv ning see läheb pesus välja. Ärge triikige õmbluste ja voltide peal. Samuti võite jälgede vältimiseks asetada triigitavale pinnale puuvillase riide.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR	Glačalo ne uklanja nabore.	Nema pare tijekom glačanja.
	Voda kapa iz površine za glačanje kada je glačalo iskopčano ili spremnjeno.	Gumb za paru postavljen je na  .
	SmartLight svijetli narančasto umjesto plavo.	Stavili ste glačalo u vodoravan položaj, a u spremniku ima još vode.
	SmartLight sporo pulsira plavo.	To narančasto svjetlo podsjeća vas da uklonite kamenac iz aparata.
	Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze prljava voda i nečistoće.	Aktivan je način rada sigurnosnog automatskog isključivanja. Glačalo je prešlo u stanje pripravnosti.
	Glačalo je priključeno na napajanje, ali je površina za glačanje hladna.	Tvrda voda s nečistoćama ili kemikalijama dovela je do stvaranja komadića prljavštine unutar površine za glačanje.
	Glačalo ne proizvodi paru.	Problem je u napajanju.
		U spremniku nema dovoljno vode.
		Gumb za paru postavljen je na  .
		Glačalo se još nije zagrijalo dovoljno za proizvodnju pare.
		Prečesto ste koristili funkciju dodatne količine pare u kratkom razdoblju.
		Glačalo se još nije zagrijalo dovoljno za proizvodnju dodatne količine pare.
		Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu.
		Glačate dok SmartLight bljeska.
		Stavili ste kemikaliju u spremnik za vodu.
		Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.
		Spremnik za vodu napunite vodom, a gumb za paru postavite na  .
		Postavite gumb za paru na  .
		Ispirajte spremnik za vodu.
		Izvršite postupak Calc-Clean (pogledajte ).
		Pomaknite glačalo kako biste ga ponovo aktivirali. Glačalo će se početi ponovo zagrijavati. Ponovo započnite glačanje kada SmartLight počne stalno svijetliti (pogledajte  .
		Izvršite postupak Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte  .
		Provjerite kabel, utikač i zidnu utičnicu.
		Napunite spremnik za vodu (pogledajte  .
		Postavite gumb za paru na  .
		Pričekajte da SmartLight prestane bljeskati i počne postojano svijetliti.
		Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije ponovnog korištenja dodatne količine pare.
		Pričekajte da SmartLight prestane bljeskati i počne postojano svijetliti.
		Pritišćite poklopac dok ne začujete 'klik'.
		Prije glačanja pričekajte da SmartLight počne postojano svijetliti.
		Ispirajte spremnik za vodu i u njega nemojte stavljati parfem niti kemikalije.
		Glačalo se može sigurno koristiti na svim tkaninama koje se mogu glačati. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili nabora. Isto tako, preko područja za glačanje stavite pamučnu krpu kako bi se izbjeglo stvaranje otisaka.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<p>HU A vasaló nem távolítja el a gyűrődéseket.</p> <p>Víz csepeg a vasalótálpból tároláskor; illetve ha a vasaló ki van húzva.</p> <p>A SmartLight lámpa kék helyett borostyánsárga.</p> <p>A SmartLight lámpa lassan kéken villog.</p> <p>Vízkölerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból vasalás közben.</p> <p>A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasalótálp mégis hideg.</p> <p>A vasaló nem termel gőzt.</p>	<p>Nincs gőz vasalás közben.</p> <p>A gőzbeállító csúszka  fokozatra van állítva.</p> <p>Állítsa a vasalót vízszintes helyzetbe, a víztartályban lennie kell víznek.</p> <p>A borostyánsárga fény a készülék vízkömentesítésére emlékezteti önt.</p> <p>A biztonsági automatikus kikapcsolás üzemmód aktív. A vasaló készenléti üzemmódra váltott.</p> <p>A szennyeződések vagy vegyszereket tartalmazó kemény víz miatt vízkő rakódott le a vasalótálpba belül.</p> <p>Hibás a csatlakozás.</p> <p>Nincs elég víz a tartályban.</p> <p>A gőzbeállító csúszka  fokozatra van állítva.</p> <p>A vasaló még nem elég forró a gőztermeléshez.</p>	<p>Töltse meg vízzel a víztartályt, és állítsa a gőzbeállító csúszkát  fokozatra.</p> <p>A gőzbeállító csúszka  fokozatra van állítva.</p> <p>Ürítse ki a víztartályt.</p> <p>Hajtsa végre a vízkömentesítést (lásd: ).</p> <p>Az újraaktiváláshoz mozgassa a vasalót. A vasaló újra melegedni kezd. Kezdje el a vasalást, amikor a SmartLight lámpa folyamatosan világít (lásd: ).</p> <p>Végezze el a vízkömentesítési folyamatot egyszer vagy többször (lásd: ).</p> <p>Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.</p> <p>Töltse fel a víztartályt (lásd: ).</p> <p>Állítsa a gőzbeállító csúszkát  fokozatra.</p> <p>Várja meg, amíg a SmartLight lámpa már nem villog, hanem folyamatosan világít.</p>
<p>A vasaló nem ad gőzlövetet.</p>	<p>A gőzlövet funkciót nagyon rövid idő alatt túl gyakran használta.</p> <p>A vasaló még nem elég forró a gőzlövethez.</p>	<p>Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót.</p> <p>Várja meg, amíg a SmartLight lámpa már nem villog, hanem folyamatosan világít.</p>
<p>Vasalás közben vízcseppek cseppennek az anyagra.</p>	<p>Nem megfelelően zárta le a tartály fedelét.</p> <p>Vasalás közben a SmartLight lámpa villog.</p> <p>Vegyszer került a víztartályba.</p>	<p>Nyomja le a fedelet kattánásig.</p> <p>Vasalás előtt várjon, amíg a SmartLight lámpa folyamatosan kéken világítani nem kezd.</p> <p>Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle parfümöt vagy vegyszert.</p>
<p>A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.</p>	<p>A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.</p>	<p>A vasaló minden vasalható ruhán biztonságosan használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok nem maradnak a ruhán, mosással eltávolíthatók. Ne vasalja át a varrásokot és hajtásokot. Ha ezekre a területekre pamut anyagot helyez, elkerülheti, hogy lenyomatok keletkezzenek.</p>

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Lygintuvas nešalina raukšlių.	Lyginant garai neišleidžiami.	Vandens bakelį pripildykite vandens ir nustatykite garų slankiklį į padėtį 
Vanduo laša iš lygintuvo pado, kai lygintuvas atjungtas nuo maitinimo lizdo arba saugomas.	Garų slankiklis nustatytas į padėtį  . Lygintuvas pastatytas horizontaliai ir vandens bakelyje yra vandens.	Nustatykite garų slankiklį į padėtį  Iš vandens bakelio išpilkite vandenį.
„SmartLight“ lemputė yra gintaro spalvos, o ne mėlynos.	Ši gintaro spalvos lemputė primena, kad reikia pašalinti prietaiso kalkių nuosėdas.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą (žr. ).
„SmartLight“ lemputė lėtai mirksi mėlyna spalva.	Ijungtas automatinio apsauginio išsijungimo režimas. Išjungė lygintuvo budėjimo režimą.	Pajudinkite lygintuvą, kad jį vėl suaktyvintumėte. Lygintuvas vėl pradės kaisti. Pradėkite lyginti, kai „SmartLight“ lemputė dega nuolat (žr. ).
Lyginant iš lygintuvo pado bėga purvinas vanduo ir nešvarumai.	Dėl kieto vandens ir nešvarumų arba cheminių medžiagų lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Vieną ar kelis kartus atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą (žr. ).
Lygintuvas įjungtas į elektros lizdą, tačiau padas yra šaltas.	Sujungimo problema.	Patikrinkite laidą, kištuką ir sieninį el. lizdą.
Lygintuvas neleidžia garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens. Garų slankiklis nustatytas į padėtį 	Pripildykite vandens bakelį (žr. ). Nustatykite garų slankiklį į padėtį 
Lygintuvas neskleidžia garų srovės.	Lygintuvas nepakankamai įkaitęs, kad leistų garus. Jūs naudojote garų srovės funkciją per dažnai trumpam laikotarpiui.	Palaukite, kol „SmartLight“ lemputė nustos mirksėti ir pradės šviesti nuolat. Lyginkite toliau horizontalioje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją.
Vandens lašeliai laša ant audinio lyginimo metu.	Lygintuvas nepakankamai įkaitęs, kad leistų garų srovę. Netinkamai uždarėte vandens bakelio dangtį. Lyginant mirksi „SmartLight“.	Palaukite, kol „SmartLight“ lemputė nustos mirksėti ir pradės šviesti nuolat. Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą. Prieš pradėdami lyginti palaukite, kol „SmartLight“ lemputė pradės šviesti nuolat.
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	I vandens bakelį įpylėte cheminių medžiagų. Lyginamas paviršius nebuvo lygus, nes, pavyzdžiui, lyginate per drabužio siūlę ar klostę.	Išskalaukite vandens bakelį ir nepilkite į jį jokių kvepalų ar cheminių medžiagų. Lygintuvu saugu lyginti visus lyginamus drabužius. Blizgesys ir žymės nėra ilgalaikiai – jie išnyks jums išplovus drabužį. Nelyginkite per siūles ir klostes. Kad neliktų lyginimo žymių, ant lyginamo drabužio galite uždėti medvilnės audeklo skiautę.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
<p>LV Gludeklis nelikvidē krogas.</p> <p>Kad gludeklis ir atvienots vai tiek uzglabāts, no gludināšanas virsmas pil ūdens.</p> <p>SmartLight lampiņa deg dzeltenā, nevis zilā krāsā.</p> <p>SmartLight lampiņa lēni mirgo zilā krāsā.</p> <p>No gludināšanas virsmas gludināšanas laikā izplūst netīrs ūdens un netīrumu daļiņas.</p> <p>Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.</p> <p>Gludeklis neizdala tvaiku.</p>	<p>Gludināšanas laikā neizplūst tvaiks.</p> <p>Tvaika slēdzis ir iestatīts pozīcijā .</p> <p>Gludeklis ir ticis novietots horizontāli, kamēr ūdens tvertnē joprojām bija ūdens.</p> <p>Dzeltenā gaisma atgādina, ka jāveic ierīces atkaļķošana.</p> <p>Aktivizēts automātiskās izslēgšanās režīms. Gludeklis ir pārslēdzies gaidstāves režīmā.</p> <p>Ciets ūdens ar netīrumu daļiņām vai ķīmikālijām radījis nogulsnes gludināšanas virsmas iekšpusē.</p> <p>Ir savienojuma problēma.</p> <p>Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.</p> <p>Tvaika slēdzis ir pozīcijā .</p> <p>Gludeklis nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu tvaiku.</p> <p>Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti īsā laikposmā.</p> <p>Gludeklis nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu papildu tvaiku.</p> <p>Ūdens tvertnes vāciņš nav pareizi aizvērts.</p> <p>Jūs gludināt, kamēr mirgo SmartLight lampiņa.</p> <p>Ūdens tvertnē ir ielietas ķīmikālijas.</p> <p>Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājis auduma šuves vai ieloces.</p>	<p>Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un iestatiet tvaika slēdzi pozīcijā .</p> <p>Iestatiet tvaika slēdzi pozīcijā .</p> <p>Iztukšojiet ūdens tvertni.</p> <p>Izpildiet Calc-Clean procesu (skatiet ).</p> <p>Pārvietojiet gludekli, lai to aktivizētu. Gludeklis atkal sāk uzstīt. Sāciet gludināt, kad SmartLight lampiņa deg pastāvīgi (skatiet .</p> <p>Izpildiet Calc-Clean procesu vienu vai vairākas reizes (skatiet .</p> <p>Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdaku un sienas kontaktligzdu.</p> <p>Uzpildiet ūdens tvertni (skatiet .</p> <p>Iestatiet tvaika slēdzi pozīcijā .</p> <p>Uzgaidiet, līdz SmartLight lampiņa pārtrauc mirgot un iedegas nepārtraukti.</p> <p>Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti.</p> <p>Uzgaidiet, līdz SmartLight lampiņa pārtrauc mirgot un iedegas nepārtraukti.</p> <p>Uzspiediet uz vāciņa, līdz atskan klikšķis.</p> <p>Pirms gludināšanas uzgaidiet, līdz SmartLight lampiņa iedegas nepārtraukti.</p> <p>Izskalojiet ūdens tvertni un neļiejiet smaržas vai ķīmikālijas ūdens tvertnē.</p> <p>Gludekli var droši lietot uz visiem audumiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi un pazūd pēc apģērba mazgāšanas. Negludiniet uz šuvēm vai ielocēm. Varat uzlikt kokvilnas drānu virs gludināmā apgabala, lai novērstu nospiedumu rašanos.</p>
<p>Gludeklis nerada papildu tvaiku.</p>	<p>Gludeklis nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu tvaiku.</p>	<p>Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti.</p>
<p>Ūdens pil uz auduma gludināšanas laikā.</p>	<p>Ūdens tvertnes vāciņš nav pareizi aizvērts.</p>	<p>Uzspiediet uz vāciņa, līdz atskan klikšķis.</p>
<p>Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.</p>	<p>Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājis auduma šuves vai ieloces.</p>	<p>Gludekli var droši lietot uz visiem audumiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi un pazūd pēc apģērba mazgāšanas. Negludiniet uz šuvēm vai ielocēm. Varat uzlikt kokvilnas drānu virs gludināmā apgabala, lai novērstu nospiedumu rašanos.</p>

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO Fierul de călcat nu îndepărtează cutele.	Nu există abur deloc în timpul călcării.	Umpleți rezervorul cu apă și setați glisorul pentru abur la 
Apa picură din talpă când fierul de călcat este scos din priză sau depozitat.	Glisorul pentru abur este setat la 	Setați glisorul pentru abur la 
Butonul SmartLight este galben în loc de albastru.	Ați pus fierul de călcat în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.	Goliți rezervorul de apă.
Butonul SmartLight clipește albastru cu frecvență redusă.	Această lumină galbenă vă amintește să efectuați detartrarea aparatului dvs.	Efectuați procesul de detartrare (consultați ).
Din talpă iese apă murdară și impurități în timpul călcării.	Modul de oprire automată de siguranță este activ. Fierul de călcat a trecut la modul standby.	Mutați fierul de călcat pentru a-l reactiva. Fierul de călcat începe să se încălzească din nou. Începeți din nou să călcați atunci când SmartLight se aprinde constant (consultați ).
Fierul este conectat la priză, dar talpa este rece.	Apa dură cu impurități sau substanțe chimice a format depuneri în interiorul tălpii.	Efectuați procesul de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultați ).
Aparatul nu produce abur.	Există o problemă de conectare.	Verificați cablul electric, ștecherul și priză de perete.
	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă (consultați ).
	Glisorul pentru abur este setat la 	Reglați glisorul pentru abur la  .
	Fierul nu este încă suficient de încălzit pentru a produce abur.	Așteptați până când butonul SmartLight nu mai luminează intermitent și începe să lumineze continuu.
Fierul de călcat nu produce jet de abur.	ați folosit prea des funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt.	Continuați călcarea în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția jet de abur.
	Fierul nu este încă suficient de încălzit pentru a produce jet de abur.	Așteptați până când butonul SmartLight nu mai luminează intermitent și începe să lumineze continuu.
Picură apă pe material în timpul călcării.	Nu ați închis bine capacul rezervorului de apă.	Apăsăți pe capac până când auziți un clic.
	Călcați în timp ce butonul SmartLight luminează intermitent.	Așteptați până când SmartLight se aprinde constant înainte de călcare.
	Ați pus o substanță chimică în rezervorul de apă.	Clătiți rezervorul de apă și nu introduceți niciun fel de parfum sau substanțe chimice în acesta.
Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Suprafața călcată a fost neuniformă, de exemplu deoarece ați călcat peste un țighel sau o cută de pe articolul vestimentar.	Fierul poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele vestimentare care pot fi călcate. Urmă lucioasă sau amprentă nu este permanentă și dispare când spălați articolul vestimentar. Evitați să călcați peste țigheluri sau cute. Puteți așeza o cărpă de bumbac peste zona care trebuie călcată pentru a evita amprente.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
<p>RU Утюг не разглаживает складки.</p> <p>После отключения утюга от электросети или во время хранения из подошвы вытекает вода.</p> <p>Индикатор SmartLight горит желтым светом, а не синим.</p> <p>Индикатор SmartLight медленно мигает синим светом.</p> <p>Во время глажения из отверстий в подошве утюга выпадают хлопья накипи и выливается грязная вода.</p> <p>Утюг включен в сеть, но подошва холодная.</p> <p>Утюг не вырабатывает пара.</p> <p>Утюг не производит выброс пара.</p> <p>Капли воды попадают на ткань во время глажения.</p> <p>После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.</p>	<p>Во время глажения не поступает пар.</p> <p>Парорегулятор установлен в положение </p> <p>Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре оставалась вода.</p> <p>Желтый цвет указывает на необходимость очистить прибор от накипи.</p> <p>Включен режим автоотключения. Утюг переключился в режим ожидания.</p> <p>Из-за использования жесткой воды с загрязнениями или химическими веществами в подошве утюга образовалась накипь.</p> <p>Неправильное подключение.</p> <p>В резервуаре недостаточно воды.</p> <p>Парорегулятор установлен в положение </p> <p>Утюг недостаточно нагрелся для подачи пара.</p> <p>Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.</p> <p>Утюг недостаточно нагрелся для парового удара.</p> <p>Крышка резервуара для воды установлена неправильно.</p> <p>Глажение выполняется при мигающем индикаторе SmartLight.</p> <p>В резервуар вместе с водой было добавлено постороннее вещество.</p> <p>Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.</p>	<p>Наполните резервуар водой и переведите парорегулятор в положение </p> <p>Установите парорегулятор в положение </p> <p>Слейте воду из резервуара.</p> <p>Выполните процедуру очистки от накипи (см. </p> <p>Чтобы снова включить утюг, переместите его. Утюг снова начнет нагреваться. Продолжите глажение, когда индикатор SmartLight загорится ровным светом (см. </p> <p>Выполните процедуру очистки от накипи один или несколько раз (см. </p> <p>Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.</p> <p>Наполните резервуар для воды (см. </p> <p>Переведите парорегулятор в положение </p> <p>Дождитесь, когда индикатор SmartLight перестанет мигать и загорится ровным светом.</p> <p>Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".</p> <p>Дождитесь, когда индикатор SmartLight перестанет мигать и загорится ровным светом.</p> <p>Нажмите на крышку до щелчка.</p> <p>Перед началом глажения дождитесь, когда индикатор SmartLight загорится ровным светом.</p> <p>Промойте резервуар для воды и не добавляйте в него духи или другие вещества.</p> <p>Утюг может использоваться для безопасного глажения любых тканей, допускающих глажение. Блестящие следы и отпечатки от подошвы утюга исчезают после стирки. Не гладьте поверх швов или складок. Во избежание появления отпечатков проглаживайте участки с плиссировкой и т.п. через хлопковую ткань.</p>

Паровой утюг










Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
 Импортёр: ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 (495) 937 937 00
 GC 4910 / GC4912 -> 2000 – 2400W, 220-240V, 50-60Hz,
 GC 4914 -> 2200 – 2600W, 220-240V, 50-60Hz
 GC4916 / GC4918 / GC4919 -> 2400 – 2800W, 220-240V, 50-60Hz








Для бытовых нужд










Класс защиты от электрического тока: Класс 1










Дату изготовления можно определить по серийному номеру (xxxxYYWWxxxxx, где YY —год, WW — номер недели, x — любой знак).

Например, по серийному номеру AJ021025123456 можно определить, что дата производства — 25-ая неделя 2010 года. На некоторых моделях дата изготовления может быть указана в следующих форматах: YYWW,YYWWx,YYWWxx или xYYWWxxxx. Если определить дату изготовления не удается, обратитесь в центр поддержки Philips.

Problém	Možná příčina	Riešenie
SK Žehlička neodstraňuje pokrčené miesta.	Počas žehlenia sa nevytvára para.	Naplňte zásobník na vodu vodou a posuvný ovládač naparovania nastavte do polohy 
Voda kvapká zo žehliacej plochy, keď je žehlička odpojená zo siete alebo odložená.	Posuvný ovládač naparovania je v polohe  . Žehličku ste položili do vodorovnej polohy, pričom v zásobníku na vodu zostala voda.	Dajte posuvný ovládač naparovania do polohy  Vyprázdňte zásobník na vodu.
Kontrolné svetlo SmartLight má namiesto modrej jantárovú farbu.	Toto jantárové svetlo vás upozorňuje na to, aby ste zo zariadenia odstránili vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si časť ).
Kontrolné svetlo SmartLight pomaly pulzuje namodro.	Režim automatického bezpečnostného vypnutia je aktívny. Žehlička sa prepla do pohotovostného režimu.	Pohnite žehličkou, čím ju opäť aktivujete. Žehlička sa začne znova zohrievať. Keď začne kontrolné svetlo SmartLight neprerušovane svietiť, pokračujte v žehlení (pozrite si časť ).
Počas žehlenia vychádza z otvorov v žehliacej ploche znečistená voda a nečistoty.	Tvrdá voda s nečistotami alebo chemikálie spôsobili usadeniny vo vnútri žehliacej plochy.	Odstráňte vodný kameň raz alebo viackrát pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si časť ).
Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca plocha je studená.	Pravdepodobne je prerušený kontakt.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody. Posuvný ovládač naparovania je v polohe 	Naplňte zásobník na vodu (pozrite si časť ). Nastavte posuvný ovládač naparovania do polohy 
	Žehlička ešte nie je dostatočne zohriata na vytváranie pary.	Počkajte, kým kontrolné svetlo SmartLight neprestane blikať a začne svietiť nepretržite.
Žehlička nevytvára prídavný prúd pary.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času. Žehlička ešte nie je dostatočne zohriata na vytváranie prídavného prúdu pary.	Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a predtým, ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, chvíľu počkajte. Počkajte, kým kontrolné svetlo SmartLight neprestane blikať a začne svietiť nepretržite.
Počas žehlenia padajú na žehlenú látku kvapky vody.	Nezatvorili ste správne veko zásobníka na vodu. Žehlíte, keď bliká kontrolné svetlo SmartLight.	Zatlačte na veko, až kým nebudete počuť cvaknutie. Pred žehlením počkajte, kým nezačne kontrolné svetlo SmartLight svietiť nepretržite.
	Do zásobníka na vodu ste pridali chemikálie.	Zásobník na vodu vypláchnite a do vody v zásobníku nepridávajte žiadne parfumy ani chemikálie.
Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Žehličku je bezpečné používať na žehlenie všetkých druhov oblečenia vhodného na žehlenie. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite látku cez švy ani záhyby. Taktiež môžete na dané miesto položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp na švoch a záhyboch.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL	Likalnik ne odstranjuje gub.	Napolnite zbiralnik za vodo in nastavite drsnik pare na  .
	Ko likalnik ni priključen ali kadar je shranjen, iz likalne plošče kaplja voda.	Nastavite drsnik pare na  .
	Lučka SmartLight je oranžna namesto modra.	Izpraznite zbiralnik za vodo.
	Lučka SmartLight je modra in počasi utripa.	Opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna (glejte ).
	Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	Premaknite likalnik, da ga ponovno vklopite. Likalnik se začne ponovno segreti. Začnite likati, ko lučka SmartLight stalno sveti (glejte ).
	Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Enkrat ali večkrat opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna (glejte ).
	Likalnik ne oddaja pare.	Preverite omrežni kabel, vtičnik in stensko vtičnico.
	Likalnik ne oddaja pare.	Napolnite zbiralnik za vodo (glejte ).
	Likalnik ne oddaja pare.	Nastavite drsnik pare na  .
	Likalnik ne oddaja pare.	Počakajte, da lučka SmartLight preneha utripati in začne svetiti.
	Likalnik ne oddaja pare.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
	Likalnik ne oddaja pare.	Počakajte, da lučka SmartLight preneha utripati in začne svetiti.
	Vodne kapljice med likanjem kapljajo na tkanino.	Pritisnite pokrovček, da zaslišite klik.
	Likate, ko lučka SmartLight utripa.	Pred likanjem počakajte, da lučka SmartLight stalno sveti.
	Likate, ko lučka SmartLight utripa.	Sperite zbiralnik za vodo in ne dodajajte parfuma ali druge kemikalije.
	Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Z likalnikom lahko varno likate vsa oblačila, ki so primerna za likanje. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR Pegla ne uklanja nabore.	Ne generiše se para tokom pegljanja.	Napunite rezervoar za vodu i prekidač za paru postavite u položaj 
Iz grejne ploče curi voda kada je pegla isključena ili odložena.	Prekidač za paru je postavljen u položaj  Stavili ste peglu u horizontalni položaj, a u rezervoaru je ostalo još vode.	Postavite prekidač za paru u položaj  Ispraznite rezervoar za vodu.
SmartLight indikator svetli narandžasto umesto plavo.	Ovo narandžasto svetlo vas podseća da očistite aparat od kamenca.	Obavite proces Calc-Clean (pogledajte ).
SmartLight indikator sporo treperi plavo.	Aktivan je režim bezbednosnog automatskog isključivanja. Pegla je prešla u režim pripravnosti.	Pomerite peglu da biste je ponovo aktivirali. Pegla će ponovo početi da se zagreva. Nastavite sa pegljanjem kada SmartLight indikator počne stalno da svetli (pogledajte ).
Prijava voda i prijavština izlaze iz grejne ploče tokom pegljanja.	Tvrda voda sa nečistoćama ili hemikalijama dovela je do stvaranja ljuspica unutar grejne ploče.	Obavite proces Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte ).
Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
Pegla ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode. Prekidač za paru je postavljen u položaj 	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte ). Postavite prekidač za paru u položaj  .
Pegla ne proizvodi mlaz pare.	Možda ste funkciju dodatne količine pare koristili suviše često u kratkom vremenskom periodu. Pegla još uvek nije dovoljno zagrejana da bi proizvodila dodatnu količinu pare.	Sačekajte dok SmartLight indikator ne prestane da treperi i počne stalno da svetli. Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare. Sačekajte dok SmartLight indikator ne prestane da treperi i počne stalno da svetli.
Na tkaninu kaplje voda u toku pegljanja.	Niste pravilno zatvorili poklopac rezervoara za vodu. Peglate dok SmartLight indikator treperi.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete „klik“. Sačekajte da SmartLight indikator počne stalno da svetli pre nego što počnete da peglate.
Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Stavili ste neku hemikaliju u rezervoar za vodu. Površina za peglanje bila je neravna, na primer zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Isperite rezervoar za vodu i nemojte da stavljate parfem niti bilo koju hemikaliju u njega. Pegla je bezbedna za upotrebu na svim odevnim predmetima koji mogu da se peglaju. Uglašanost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova ili preklopa. Možete i da stavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
<p>UK Праска не розпрасує складки.</p> <p>Після від'єднання праски від мережі чи під час її зберігання з підшови капає вода</p> <p>Індикатор SmartLight змінив колір із блакитного на жовтий.</p> <p>Повільно блимає блакитний індикатор SmartLight.</p> <p>Під час прасування із підшови витікає брудна вода та виходить бруд.</p> <p>Праска підключена до розетки, але підшова холодна.</p> <p>З праски не виходить пара.</p> <p>Праска не подає паровий струмінь.</p> <p>Під час прасування краплі води капають на тканину.</p> <p>Праска залишає блиск або відбитки на одязі.</p>	<p>Під час прасування не виходить пара.</p> <p>Перемикач налаштування пари встановлено в положення налаштування .</p> <p>Праска перебувала в горизонтальному положенні, коли в резервуарі залишалася вода.</p> <p>Жовте світло індикатора нагадує про необхідність очищення пристрою від накипу.</p> <p>Увімкнено режим безпечного автоматичного вимкнення. Праска перейшла в режим очікування.</p> <p>Через жорстку воду з брудом чи хімічними речовинами в підшові з'явилися частинки накипу.</p> <p>Проблема з підключенням.</p> <p>У резервуарі недостатньо води.</p> <p>Перемикач налаштування пари встановлено в положення .</p> <p>Праска ще недостатньо гаряча для утворення пари.</p> <p>Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.</p> <p>Праска ще недостатньо гаряча для утворення парового струменя.</p> <p>Кришку резервуара для води не закрито належним чином.</p> <p>Ви прасуєте, коли блимає індикатор SmartLight.</p> <p>Ви наповнили резервуар для води хімічною речовиною.</p> <p>Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.</p>	<p>Наповніть резервуар водою і встановіть перемикач налаштування пари в положення .</p> <p>Встановіть перемикач налаштування пари в положення .</p> <p>Спорожніть резервуар для води.</p> <p>Виконайте процедуру Calc-Clean (див. .</p> <p>Порухайте праскою, щоб активувати її. Праска почне нагріватися знову. Продовжіть прасувати, коли індикатор SmartLight світлитиметься без блимання (див. .</p> <p>Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean один чи кілька разів (див. .</p> <p>Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.</p> <p>Наповніть резервуар водою (див. .</p> <p>Встановіть перемикач налаштування пари в положення .</p> <p>Зачекайте, поки індикатор SmartLight не почне світлитися без блимання.</p> <p>Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію парового струменя.</p> <p>Зачекайте, поки індикатор SmartLight не почне світлитися без блимання.</p> <p>Потисніть кришку до фіксації.</p> <p>Перш ніж прасувати, зачекайте, поки індикатор SmartLight не почне світлитися без блимання.</p> <p>Сполосніть резервуар для води та не наповнюйте його парфумами чи хімічними речовинами.</p> <p>Праска безпечна для усіх типів тканин, які можна прасувати. Блиск або відбиток є тимчасовим явищем і зникає після прання одягу. Уникайте прасування поверх швів чи згинів. Для запобігання появі відбитків на ділянку, яку треба попрасувати, можна також покласти шмат бавовняної тканини.</p>



- BG** Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support или прочетете листовката за международна гаранция.
- EE** Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.
- HR** Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.
- HU** Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.
- LT** Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.
- LV** Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

- RO** Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support sau să citiți broșura de garanție internațională separată.
- RU** Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.
- SK** Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.
- SL** Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support ali preberite ločeni mednarodni garantijski list.
- SR** Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support ili pročitajte međunarodni garantni list.
- UK** Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи прочитайте окремий гарантійний талон.









Specifications are subject to change without notice.
©2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.8861.2

